

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

November 15, 2018 No. 617

2018ねん 11がつ 15にち 617ごう



Sake Tasting Train

ききざけ れっしや

Date/Time:①Dec.1 (Sat), ②Dec.15 (Sat), Dept. Iwakuni Sta= 12:30

にちじ:①12がつ 1にち(ど)、②12がつ 15にち(ど)、いわくにえき はつ:ごご 0じ はん

Capacity:①、②=50 people/each (FCFS)

ていいん:①、②=かく 50 にん(せんちゃく じゅん)

※ Minimum number of participants:20 people

さいしょう すいこう にんずう は 20 にん

Content: ないよう

Tasting of lunch and five local sake of Iwakuni, looking out at the fall foliage from the train window of Nishikigawa Seiryu line.

にしきがわ せいりゅう せん に のって しゃそう から こうよう を ながめ ながら、べんとう
と いわくに 5ぞう の じざけ を たのしむ

※Amount of Sake is limited.

おさけ の りょう には かぎり が あります

Fare:¥7,000

りょうきん:7せん えん

※This includes the cost for round-trip train ticket, lunch and drink.

にしきがわ せいりゅう せん おうふく うんちん・いんしょく だい など

※Optional ride of Toko-toko train is available for ¥500 round ticket to adult.

きぼうしゃ は とことこ トレイン に おとな おうふく 500えん で じょうしゃ かのう

Registration period:ほしゅう きかん

①=Through Nov.23 (Holiday), ②=Through Dec.7 (Fri)

①=11がつ 23にち(しゅく) まで、②=12がつ 7か(きん) まで

※Please refrain from driving to the station.

くるま での らいえき は ひかえて ください

Inquiries/Application: Nishikigawa Railway Co., Ltd.

Tel: 72-2002

もうしこみ・といあわせ:にしきがわ てつどう(かぶ)

でんわ:72-2002



American Music Festa in Iwakuni

アメリカン ミュージック フェスタ イン イwakuni

Charlie Nagatani, a leading expert of Country Music in Japan and a honorary citizen of 33 States of America, strums his guitar with his members to invite you to the pleasant and wonderful afternoon filled with country sound.

こくない カントリーミュージック かい の だい いちにんしゃ で ぜんべい 33しゅう の めいよ
しゅうみん の チャーリー ながたに ら が かなでる カントリーミュージック で、すてきな ごご
の ひととき を すごし ませんか。

Date/Time: Nov.25 (Sun), 14:00- (doors open at 13:30)

にちじ:11がつ 25にち(にち)、ごご 2じ~(かいじょう:ごご 1じ はん)

Place: Concert Hall, Sinfonia Iwakuni

ばしよ:シンフォニア いwakuni コンサートホール

Admission[all non-reserved seats]:¥2,000

りょうきん[ぜんせき じゅう]:2せん えん

※Extra ¥500 for a walk-up ticket.

とうじつ けん は 5ひゃく えん まし

Registration:もうしこみ

Sinfonia Iwakuni and Fuchida Music Instrument Iwakuni Shop Tel: 24-1500

シンフォニア いwakuni、ふちだ がつき てん いwakuni てん でんわ:24-1500

Inquiries: American Music Festa in Iwakuni Executive Committee Tel:083-928-2150

といあわせ:あめりかん ミュージック フェスタ イン いwakuni じっこう いいんかい

でんわ:083-928-2150



Sky Festa 2018

スカイフェスタ 2018

Date and time: Dec.2 (Sun), 10:00-16:45

にちじ:12がつ 2か(にち)、ごぜん 10じ~ごご 4じ 45ふん

Place: Lobby, Iwakuni Kintaikyo Airport

ばしよ:いwakuni きんたいきょう こうこう ロビー

Content:ないよう

Presentation by local kindergarteners, Kyotaro Show, Light-up Cremony of Christmas Tree, Big Lottery, Instagram Photo Contest, Sale of Tacos, etc.(11:00-)



しない ようちえんじ はっぴょうかい、きょうたろう ショー、クリスマスツリー てんとう しき、だい
ちゅうせん かい、インスタグラム フォト コンテスト、タコス などの はんばい(ごぜん 11じ～)
※ Parking is free for up to one hour. Please try to use public transportation due to
limited parking space.

ちゅうしゃ りょうきん は 1じかん いない むりよう です。だいすう に かぎりがあります
ので、こうきょう こうつう きかん を りよう して ください。

Inquiries:といあわせ

Young Entrepreneurs Group of the IWAKUNI CCI

Tel: 21-4201

いわくに しょうこう かいぎしょ せいねんぶ

でんわ:21-4201



Christmas Concert by Brass Quintet

きんかん ごじゅうそう の クリスマス コンサート

Leading brass performers of Hiroshima Wind Orchestra will be playing Christmas songs
and other famous songs like "Amazing Grace", etc. You can bring your own musical
instrument and play "Jingle Bell" together.

ひろしま ウインド オーケストラ で かつやく する きんかん そうしゃ が クリスマスソング
や アメイジング・グレイス などの めいきよく を えんそう します。とうじつ がつき を もっ
て きて いっしょに ジングル・ベル を えんそう しましょう。

Date and time: Dec.9 (Sun), 14:00- (Doors open at 13:30)

にちじ:12がつ 9か(にち)、ごご 2じ～(かいじょう:ごご 1じ はん)

Place: Concert hall, Sinfonia Iwakuni

ばしょ:シンフォニア いわくに コンサート ホール

Admission[non-reserved seat]:General=¥1,000 Student=¥500

りょうきん(じゅうせき):いっぱん=1,000えん がくせい=500えん

※ Preschoolers are not allowed to enter.

みしゅうがく じ は にゅうじょう できません

Sign-up: By calling or walk-in at Sinfonia Iwakuni Tel:29-1600

もうしこみ:でんわ または ちよくせつ、シンフォニア いわくに でんわ:29-1600



MEDICAL EMERGENCY きゅうきゅう いりょう
 (AFTER CONSULTING HOURS じかんがい しんりょう)
 CALL 21-1199 at ISHIKAI HOSPITAL located at 3-6-12, MURONOKI-MACHI, IWAKUNI CITY
 でんわ 21-1199 いしかい びょういん (いわくにし むろのきまち 3-6-12)
 Covered Fields: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery and Dentistry
 しんりょうかもく：ないか、しょうにか、げか、しか

Weekdays へいじつ 7:00 p.m. ~ 11:00 p.m. ごご 7 じ ~ 11 じ (I.M. and Surgery ないか・げか)
 Sat どのよう " " "
 Sun & Holiday 9:00 a.m. ~ 11:00 p.m. ごぜん 9 じ ~ ごご 11 じ (I.M. ないか)
 にちよう & しゆくじつ 9:00 a.m. ~ 7:00 p.m. ごぜん 9 じ ~ ごご 7 じ (Surgery げか)
 9:00 a.m. ~ Noon ごぜん 9 じ ~ しょうご (Dentist しか)

Inquiry: Local Medical Section 29-5011/ Ishikai Hospital 21-3211
 といあわせ：ちいき いりょう か 29-5011・いしかい びょういん 21-3211

Doctors of the day for MEDICAL emergencies きゅうきゅう いりょう の いしゃ
 Reception hours: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. (Medical treatment till 5p.m.)
 (Dentists: 9:00 a.m. - Noon)

うけつけじかん： ごぜん 9 じ ~ ごご 4 じ はん (しんりょう は ごご 5 じ まで)
 (しか：ごぜん 9 じ ~ 12 じ)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
Dec. 2 (Sun) 12がつ 2か (にち)	Masaki ENT Clinic まさき じびいんこう か	6-chome, Nishimi にしみ 6 ちょうめ	43-3399
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishinagano, Shuto-machi しゅうとう まち にしながの	84-0613
	Matsui Dental Clinic まつい しか いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0170
Dec. 9 (Sun) 12がつ 9か (にち)	Mizushima Eye Clinic みずしま がんか	5-chome, Marifu-machi まりふ まち 5 ちょうめ	21-3401
	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	1448, Kuga-machi くが まち 1448	82-5123
	Tsukioka Dental Clinic つきおか しか	Chuo, Yu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-1700
Dec. 16 (Sun) 12がつ 16にち (にち)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひふか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち、2 ちょうめ	29-1112
	Kondo Clinic こんどう いいん	Sazaka, Miwa-machi みわ まち さざか	95-0070
	Yamanaka Dental Clinic やまなか しか いいん	802, Kuga-machi くが まち 802	82-2227
Dec. 23 (Holiday) 12がつ 23にち (しゆく)	Yoshioka ENT Clinic よしおか じびいんこう か	1-chome, Minami-Iwakuni-machi みなみいわくに まち 1 ちょうめ	32-4133
	Suo Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Masuo Dental Clinic ますお しか いいん	Chuo, Yu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-0128
Dec. 24 (Holiday) 12がつ 24か (きゅう)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろのき まち 5 ちょうめ	30-3100
	Municipal Nishiki-Chuo Hospital しりつ にしきちゅうおう びょういん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2321

*See the newspapers or "the doctors of the day" in the City Hall Homepage. Clinics/hospitals will be subject to change.
 じぜんに、とうじつ しんぶんや、しゃくしょのホームページで かくにん してください。びょういんは、へんこ
 うに なるばあいが あります。

Inquiries: Local Medical Care Section Phone:29-5011 といあわせ：ちいき いりょう か でんわ：29-5011